

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 47 (1921)  
**Heft:** 14

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE

## DE LA SUISSE ROMANDE

Organe en langue française de la

SOCIÉTÉ SUISSE DES INGÉNIEURS ET DES ARCHITECTES

ainsi que de

l'Association des Anciens Elèves  
de l'Ecole d'Ingénieurs de l'Université de Lausanne  
et des Groupes Romands de la G. e. P.

### COMITÉ DE RÉDACTION

Président: P. PICCARD, ingénieur, à Genève.  
Secrétaires: H. BAUDIN, architecte, et EDM. EMMANUEL, ingénieur, à Genève.

MEMBRES.

Fribourg: MM. F. BROILLET, architecte; J. LEHMANN, ingénieur cantonal; R. DE SCHALLER, architecte. — Vaud: MM. EPITAUX, architecte; W. GRENIER, ingénieur, professeur honoraire de l'Université de Lausanne; E. JOST, architecte; CH. THEVENAZ, architecte. — Genève: MM. E. IMER-SCHNEIDER, ingénieur-conseil; RENE NEESER, ingénieur; CH. WEIBEL, architecte. — Neuchâtel: MM. ED. ELSKES, ingénieur, A. MEAN, ingénieur cantonal; E. PRINCE, architecte. — Valais: MM. J. COUCHEPIN, ingénieur, à Martigny; HAENNY, ingénieur, à Sion.

RÉDACTION: H. DEMIERRE, ingénieur.  
LAUSANNE, 4

### ANNONCES:

50 centimes la ligne  
Rabais pour annonces répétées

Tarif spécial pour  
fractions de pages

S'adresser exclusivement  
à l'*Indicateur Vaudois*  
(Société Suisse d'édition)  
Jumelles, 4, Lausanne.

### CONSEIL D'ADMINISTRATION DU BULLETIN TECHNIQUE

E. IMER-SCHNEIDER, ingénieur-conseil, président; J. CHAPUIS, ingénieur. — A. DOMMER, ingénieur, — H. MEYER, architecte. — F. ROUGE, libraire.

ADMINISTRATION: LIBRAIRIE F. ROUGE & C°, 6, RUE HALDIMAND, LAUSANNE



**Troesch & C° S.A., Berne**  
Fabrique d'Appareils Sanitaires



**Theodore Bertschinger**  
Entreprise génér'le de Construction Lenzbourg et Zurich



Carrière  
de grès coquillier  
„Steinhof“  
Othmarsingen  
(Molasse marine)

...

Livraison de

Pierres brutes et  
taillées  
en teinte jaunâtre et bleuâtre

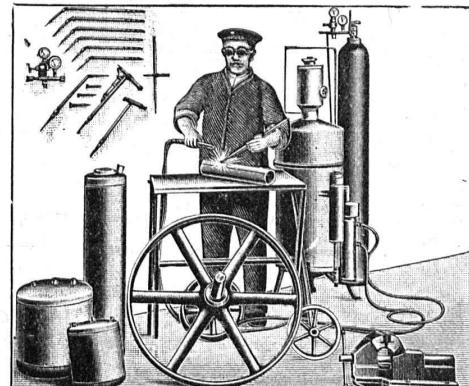
Dessins décoratifs  
Tonalité chaude

...

Sables  
pour fabrication  
de pierres  
artificielles

peuvent être fournis constam-  
ment en quantités importantes

„Continental“  
Installations pour  
Soudure et Découpage  
des métaux



Procédé oxy-acétylénique

Le plus rationnel ! — Le plus économique !  
— Le plus simple ! —

— MÉDAILLE D'OR BERNE 1914 —  
Références brillantes — Demandez Catalogue N° 390

Société Continentale de Lumière  
et Constructions Mécaniques  
Zurich-Dubendorf

TÉLÉPHONE DUBENDORF N° 16

— 2 —

**Société Suisse  
pour la Conservation des Bois S.A.  
Zofingue**

**Usine d'Injecion et Scierie**

**Spécialité :**

Traverses de chemins de fer, Traverses de ponts et Traverses d'embranchement, suivant les normes des CFF, chêne, hêtre, pin et mélèze. Bois de construction imprégnés. Pavés de bois. Imprégnations à l'huile de créosote.

Téléphone 46

Adresse télégraph.: Teeroel-Zofingue



**TABLES  
A  
DESSIN**

Prospectus sur demande

Meilleures  
constructions

Charles Ebner  
Schaffhouse

**S. A. Hasler** ————— ci-devant ————— **Berne**



**Appareils téléphoniques**

Prix-courant sur demande



**Les Instruments à Dessin « MINERVA »**

sont pour le bureau technique ce que  
**les machines à écrire et les plumes-réservoirs**  
sont pour le bureau commercial.

*Ces nouveautés, brevetées dans les principaux Etats,  
sont de la plus haute importance pour le dessin technique.*

Demandez s.v.p des prospectus et offres de:

**Hardmeyer, Berchtold & C°, fabrication d'instruments techniques  
KUSNACHT-ZURICH**

**KÖRTING**

Soc. Anon.  
**HANOVRE**  
Allemagne

Représentée en Suisse par MM.

**Birchler & Pfulg, Schützengasse, 23, Zurich**

**Chaussages centraux**  
par la vapeur, l'eau chaude, etc., système le plus moderne répondant  
à toutes les exigences.

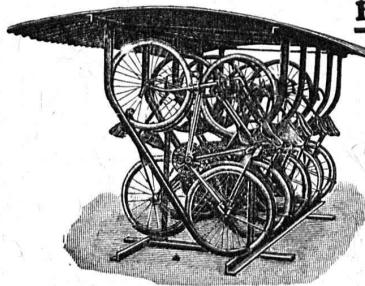
**Chaussage au mazout**  
et autres liquides. Expérience de 40 ans. Quatre systèmes divers.

**Injecteurs, Ejecteurs, Condensateurs,  
Souffleurs sous grilles, Pulvérisateurs, etc.**

**Moteurs Diesel,  
Moteurs à gaz pauvre, à l'essence, à pétrole, etc.  
Pompes centrifuges et à piston, Pulsomètres.**

**Société anonyme Fabrique de Machines  
de Louis Giroud** fournit à prix modérés :  
**OLTEN**

**GARAGES POUR  
BICYCLES**



doubles et simples,  
fabriqués en fer, munis d'un toit de protection en tôle ondulée zinguée, bien éprouvés dans l'usage.

Prospectus à disposition  
Plusieurs centaines en usage  
en Suisse

## ROBERT AEBI & Cie, ZURICH

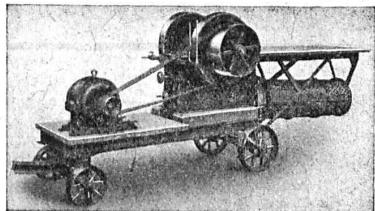
Bureau technique



Fondée en 1880

Fabrique de machines

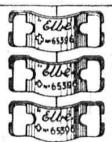
## MACHINES



POUR

## ENTREPRENEURS

Fabrication suisse



Agrafe brevetée « Elbe »  
pour courroies de transmission de toutes dimensions

Fabrique C. SYLVANT, Carouge-Genève

En Suisse romande, en vente dans toutes les bonnes maisons de fournitures industrielles

## BAUMANN FRÈRES

Ateliers pour la construction de  
Ressorts en tous genres



RESSORTS EN FIL D'ACIER DE 0,2-50 mm. D'ÉPAISSEUR  
en fil de laiton, nickel et bronze  
pour toutes machines et appareils

RESSORTS EN TOLE D'ACIER TREMPÉ BLEU  
RONDELLES A RESSORT

Articles techniques pour l'industrie textile

Calculs pour la capacité de charge à disposition  
de nos clients

TUYAUX FONTE DE CHOINDEZ

FRANGILLON & CIE  
LAUSANNE

SOCIÉTÉ ANONYME

TUBES ACIER A EMBOITEMENT

## HÉLIOGRAPHIE DUVAL

Reproduction de plans  
Spécialité de tirage par Procédé à sec

Prix modérés.

Petit-Rocher, 6, LAUSANNE  
Téléphone 3483

H. ARNOLD, KRIENS CANTON DE LUCERNE  
MATÉRIEL ÉLECTRIQUE - MOTEURS

Coupe-circuits accessoires Fer électrique à souder  
(Système Siemens) (Brevet N° 79 208)

Téléphone 846 Pâte soudure (sans acide) • Zettel • Téléphone 846

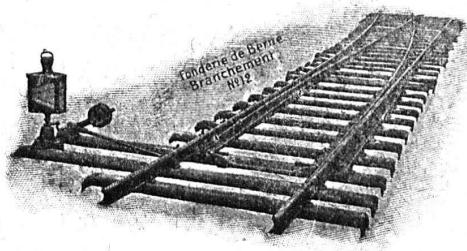
**CALCULS DE STABILITÉ**  
Projets - Devis - Mise en soumission - Surveillance - Expertise  
BÉTON ARMÉ et CONSTRUCTIONS DIVERSES

A. PARIS, Ingénieur-Conseil indépendant  
des brevets et des entreprises

Petit Beaulieu, av. Beaulieu LAUSANNE :: Téléph. 46.92

Société des USINES de LOUIS de ROLL  
Succursale : FONDERIE DE BERNE, à Berne.

Lettres et Télégrammes : Fonderie de Berne, à Berne. Téléphone 10.68



Appareils de levage : Ponts roulants, grues pivotantes, grues de chargement, etc., pour commande à bras et commande électrique.

Matériel de chemins de fer : Ponts tournants et cha-riots transbordeurs, branchements et croisements pour voies normales et voies étroites, Barrières.

Chemins de fer de montagne : Funiculaires complets, avec freins spéciaux (systèmes brevetés), depuis 1898 90 exécutions.

Superstructures à crémaillère : Systèmes : Rigganbach, Abt, Strub, Peter, etc.

Barrages : Installations métalliques et mécaniques pour barrages et canaux, grilles, machines pour nettoyer les grilles, treuils, etc.

Renseignements sur des installations faites, références  
Projets et Devis sont à disposition.

ENTREPRISES GÉNÉRALES DE  
**TRAVAUX D'ASPHALTAGE** POUR COUVERTURES ÉTANCHES  
DE  
TOITURES PLATES, TERRASSES

PRODUITS BITUMEUX ET ASPHALTIQUES

BACHES D'ASPHALTE  
pour revêtements  
imperméables de  
PONTS, TUNNELS, VOÛTES, PASSAGES

**ROSSO & SCHNEEBELI**  
LAUSANNE et VEVEY



**MOULAGES EN ACIER**  
de tous genres poids et dimensions bruts et usinés  
**TAILLE D'ENGRENAGES**  
droits, coniques, hélicoïdaux,  
Spécialité de pièces détachées pour  
**MATERIEL DE CHEMINS DE FER**  
**MATÉRIEL DE MINES**  
**FORGES ET LAMINOIRES**

**A**CIÉRIES SARROISES  
DINGLER, KARCHER & CIE  
**SARREBRUCK**

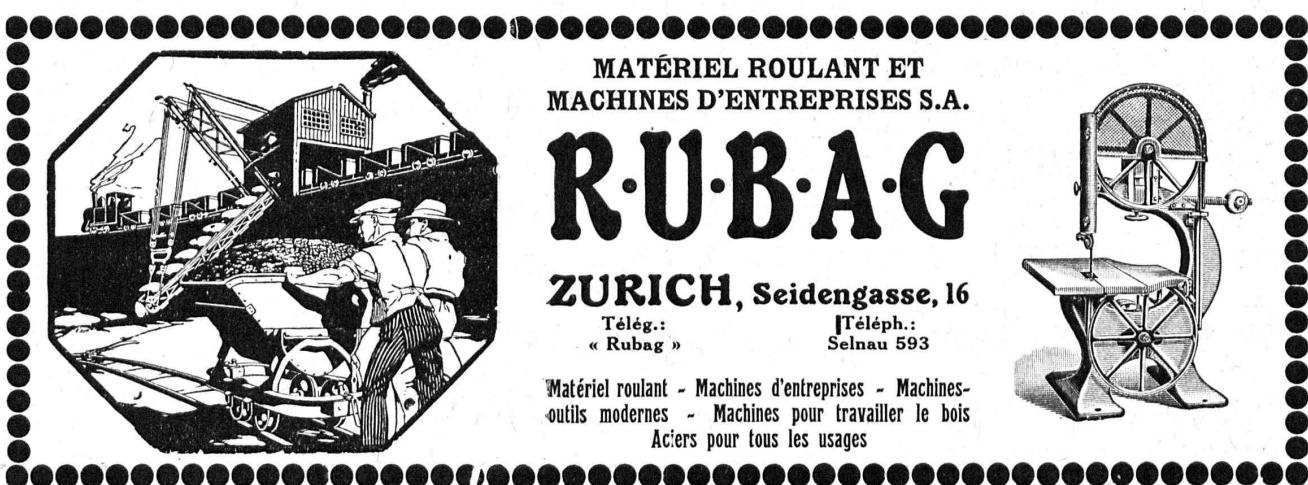
Représentant général pour la Suisse : A. SPECKEN, ZURICH 8



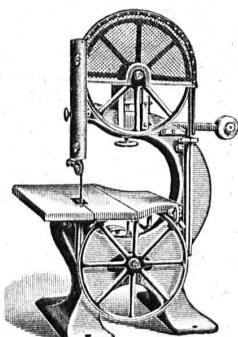
**Le Rabitz-Réformé**  
Excellent treillis porte-mortier  
**LEGER MALLEABLE ISOLANT**  
pour **parois plafonds voûtes piliers, etc.**  
Se vend en rouleaux de 10 m<sup>2</sup> (18 kg.)  
**Fabrique du Rabitz-Réformé**  
Bulzberg (Berne)

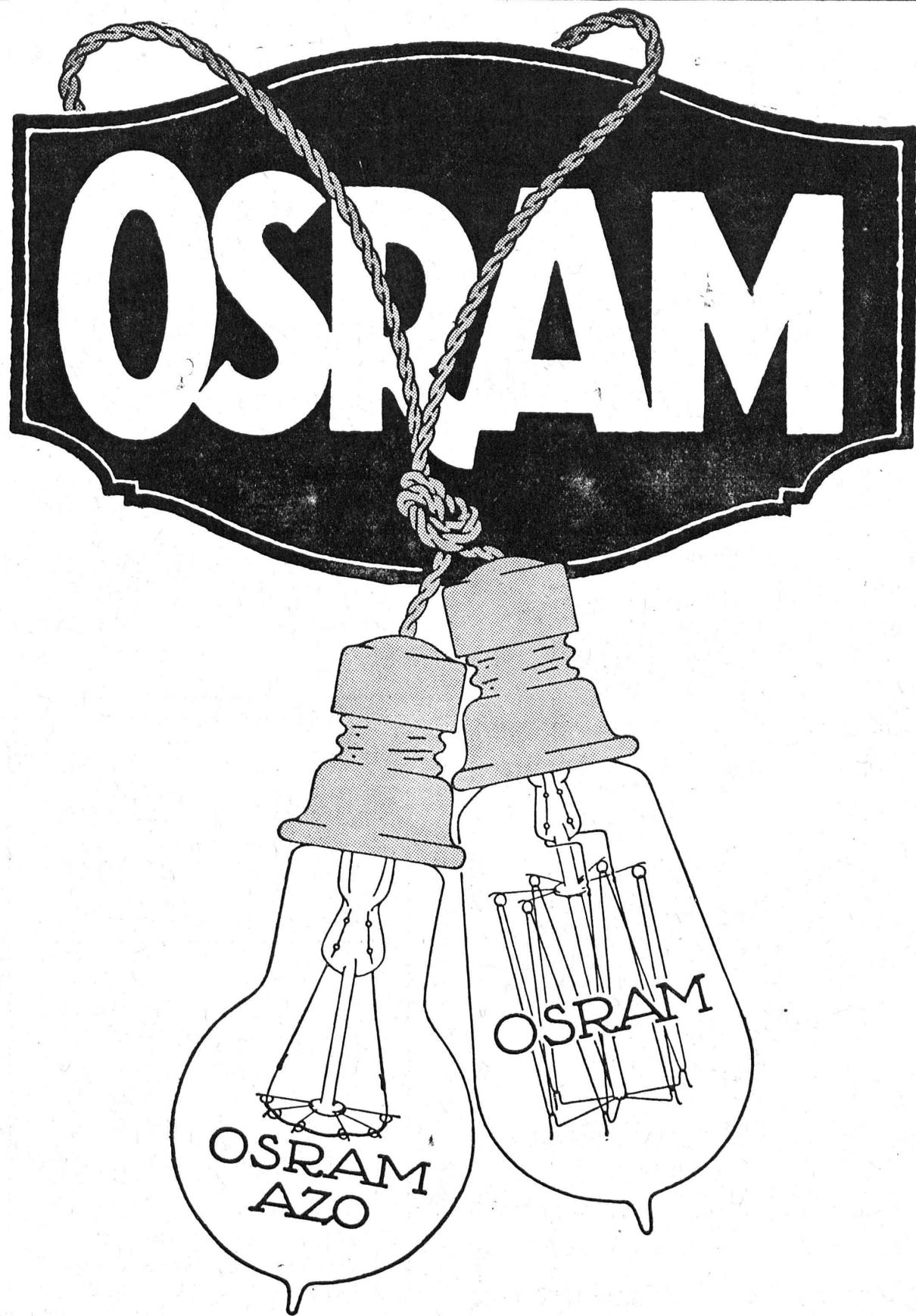


**MINIMAX**



MATÉRIEL ROULANT ET MACHINES D'ENTREPRISES S.A.  
**R·U·B·A·G**  
**ZURICH, Seidengasse, 16**  
Télég.: « Rubag »      Télém.: Selnau 593  
Matériel roulant - Machines d'entreprises - Machines-outils modernes - Machines pour travailler le bois  
Aciers pour tous les usages





**OSRAM S.A., ZURICH**

**J. BRUN & Cie, Nébikon** Fabrique de chaînes et appareils de levage

TÉLÉPHONE 12

Grands stocks en chaînes pour toutes industries, ainsi qu'en palans, chariots roulants, crics, etc. Demandez nos offres, s. v. p.

Télégr.: BRUN, Nébikon

## Asphalte naturel de Travers

Seules mines d'Asphalte en Suisse.

Reconnu le meilleur Asphalte

Représentants pour la Suisse:

**E.-R. Zetter & C°,**  
à Soleure

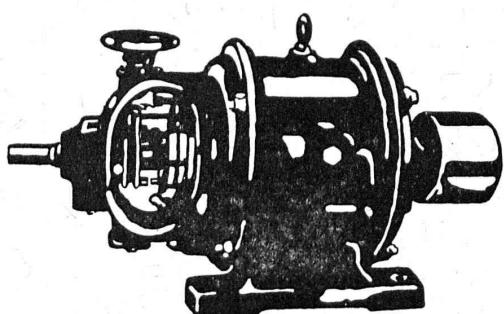
Maison fondée en 1843.



Marque de fabrique.

## Schindler & Cie, Lucerne

Capital de commandite entièrement versé: 4 millions de francs



### DYNAMOS et MOTEURS électriques

1/100 jusqu'à 20 HP.

Ventilateurs

Aspirateurs

Petits Transformateurs

GRAND STOCK EN MAGASIN

V. HAUBRUGE, Ing., Pl. du Grand-St-Jean 1, LAUSANNE  
Téléphone 29.46

## Société Suisse des Explosifs

Usine et siège à GAMSEN près Brigue (Valais)

Explosifs de sûreté:

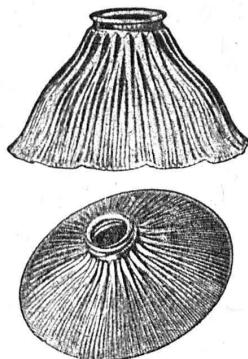
# GAM SITE

PLASTAMMITE • SIMPLONITE

Dynamites à tous dosages  
Dynamite „Antigel“  
Mèches et Détonateurs  
Tous Accessoires pour le tir des Mines

Télégrammes: „Explosifs-Brigue“  
Téléphone: N° 15, Brigue

HOLOPHANE VÉRITABLE



# COMPAREZ

Société anonyme française

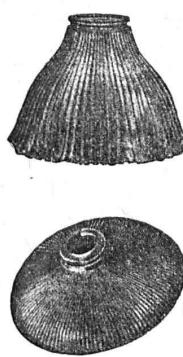
## HOLOPHANE

SUCCURSALE DE ZURICH I

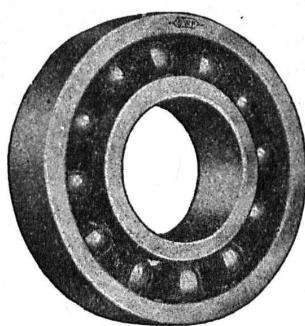
Hirschengraben 82

Téléphone : Hott. 20 39. — Adresse télégraphique : HOLOPHANE - Zurich

IMITATIONS



Chez tous les bons électriciens.



Roulement à billes

### D. W. F.

pour tout emploi.

Grandeur normale en stock à Zurich

Paliers de machines munis de Roulements à billes D. W. F.

REPRÉSENTANT :  
**D<sup>r</sup> HOIGNÉ, Münsterhof, 14, ZURICH I**

Ci-devant M. Schoch & C<sup>ie</sup>.

## DÉCORATIONS EN STAFF

de fabrication spéciale brevetée et meilleur équivalent des travaux poussés sur place sont achetés par architectes, entrepreneurs de préférence chez

**ERNEST HABERER & C<sup>ie</sup> - BERNE**

Téléphone 943

Commandes directes d'après catalogues et travaux d'après plans spéciaux sont promptement exécutés.

Projets avec nos motifs de catalogues pour plafonds, murs, etc., en tous genres et grandeurs, d'après plans donnés, sont fournis gratuitement.

Conditions avantageuses. Catalogues à disposition.

## TRAVAUX DE SCULPTURE

Modèles artistiques pour façades et intérieurs. Groupes pour monuments. Figurines pour décors et ornements de fontaines, colonnes, vases, etc. Exécution en pierre naturelle et artificielle.

## MINIMAX

Au cours d'une expérience de vingt ans, toujours perfectionné et spécialisé d'après les besoins, l'extincteur d'incendie portatif « Minimax » garantit une sécurité absolue. Il est toujours prêt à être mis en fonction, de la construction la plus simple et d'une force extinctive extraordinaire. Jusqu'à ce jour plus de 53 500 incendies ont été éteints par le « Minimax ». 1 million 500 000 appareils sont en usage. Demandez nos prospectus B4.

**MINIMAX STÉ ANONYME**  
4 Seehofstr. ZURICH Seehofstr. 4

# FAVARGER & C<sup>o</sup>, S. A.

NEUCHATEL (Suisse)

Maison fondée en 1860 par HIPP

Spécialité d'appareils électriques pour la  
MESURE DU TEMPS

dans les Observatoires, Laboratoires scientifiques,  
Ateliers de montres de précision, etc...

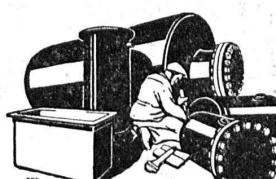
PENDULES ÉLECTRIQUES ET MÉCANIQUES  
de moyenne et haute précision.

Système  
D'UNIFICATION ÉLECTRIQUE DE L'HEURE  
moyenne ou sidérale dans tous les locaux  
d'un Observatoire (pendule fondamentale).

RELAIS PENDULAIRES,  
COMPTEURS battant la seconde ou la minute.

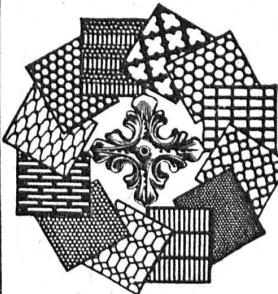
CHRONOGRAPHES ENREGISTREURS de Hipp.

Fournisseurs de nombreux Observatoires  
suisses et étrangers.



Boiler, réservoirs, récipients d'expansion, conduites ainsi que travaux de ferblanterie en tous genres  
**Sich. Bertrams**  
Bâle

## Tôles perforées



**H. HEER & C<sup>o</sup>**  
OLTEN

7348

# IM - HOF & C<sup>IE</sup>, BALE



Représentants exclusifs de

AMERICAN VULCANIZED FIBRE Co, WILMINGTON

la plus ancienne des fabriques américaines de fibre



## FIBRE VULCANISÉE "VUL-COT"

en plaques, bâtons, tubes et pièces façonnées.

Grands stocks bien assortis.

### IMPRIMERIE LA CONCORDE LAUSANNE

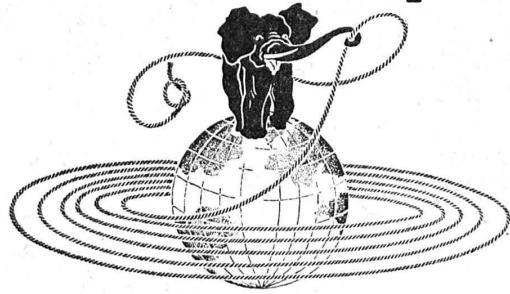
Direction :

Th. Pache-Tanner  
J. Pache-Vuitel

JUMELLES, 4  
Téléphone 3595

Impressions commerciales et artistiques  
Tirages en couleurs, illustrations, Labours  
Journaux, volumes, brochures, catalogues  
Circulaires :: Enveloppes :: Programmes  
Cartes de visite et d'adresse, Obligations  
Faire-part, Registres :: Algèbre, Musique

## CÂBLES MÉTALLIQUES



**E. FATZER**  
ROMANSHORN-SUISSE.

### MAISON SPÉCIALE D'ENTREPRISES DE FUMISTERIE INDUSTRIELLE

Ancienne Maison P. Landon, fondée en 1865



**ACTIS** *et* **LAMBERT**  
CONSTRUCTEURS

53, Rue du Stand - GENÈVE - Téléphone 23-72

Compte de chèques postaux I. 1761

FOURS à récupération, système breveté P. de Lachomette, pour usines à gaz, à cornues horizontales et inclinées.  
— FOURS à cornues verticales, syst. Woodall & Duckham. — Construction de FOURS industriels en tous genres pour toutes industries.

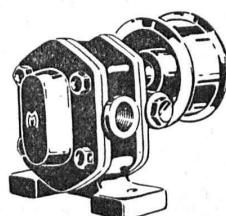
**HAUTES CHEMINÉES**  
en briques et en béton armé système Monnoyer  
**Montage de Chaudières à vapeur**  
Construction, Réparations, Transformations  
**FOURS PERFECTIONNÉS**  
pour Boulanger, Pâtissiers, Biscuitiers, nouveaux systèmes de chauffage économique A VAPEUR, au charbon, au bois, à l'électricité.

FOURS à fondre, à recuire, à émailler avec moulles ouverts ou fermés. — FOURS à chaux, à ciment, etc. — Commerce de produits réfractaires en tous genres BRIQUES, DALLES et PIÈCES de toutes formes et dimensions. — CIMENT réfractaire Standard pour réparations.

# SOCIÉTÉ ANONYME DES ENGRÈNAGES MAAG

ADRESSE TÉLÉGR. : MAAGRÄDER  
TÉLÉPHONE : SELNAU N° 633

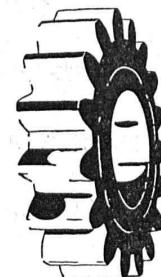
ZURICH



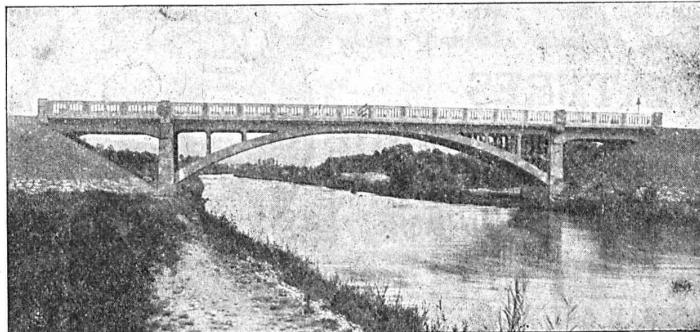
Engrenages en acier trempés et rectifiés.

Réducteurs de vitesse.

Pompes Engrenages Maag.



## J. J. RUEGG :: ZURICH II



Seestrasse, 30  
Téléphone : Selnau 66.92.

Entreprise des Travaux publics et Bâtiments.

Bureau d'ingénieur pour projets et exécution.

Construction de bâtiments industriels, usines, etc. Fondations hydrauliques, correction des fleuves.

## S. A. des ATELIERS de SÉCHERON

GENÈVE

CAPITAL : 10 MILLIONS DE FRANCS

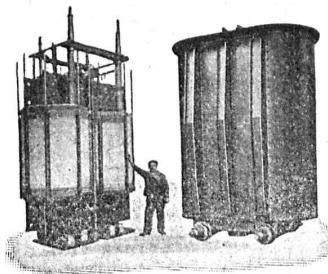
### TRACTION ÉLECTRIQUE

LOCOMOTIVES — TRACTEURS — TRAMWAYS  
COURANTS ALTERNATIFS ET CONTINU

### TRANSFORMATEURS

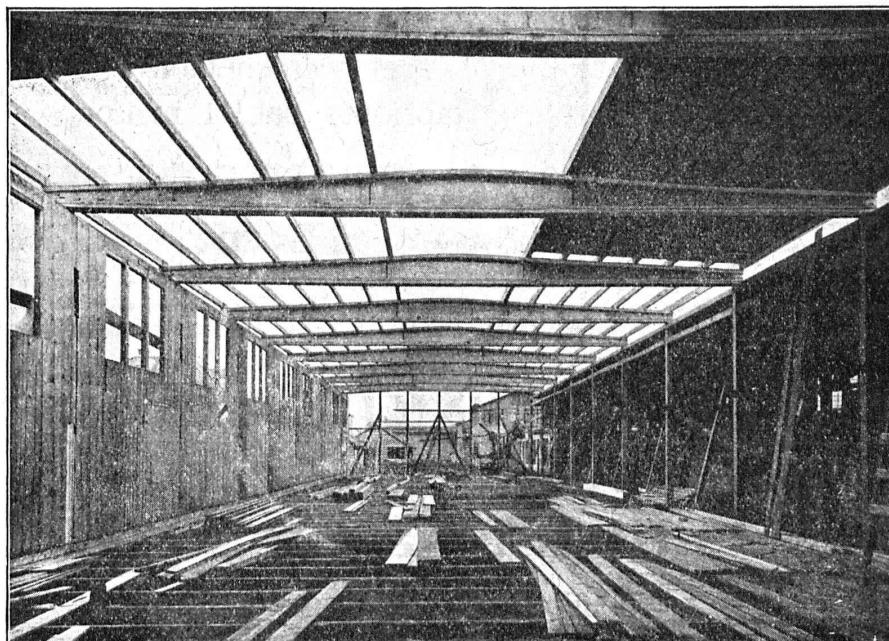
DE TOUTES PUISSEANCES ET DE TOUS VOLTAGES

### MATÉRIEL ÉLECTRIQUE



TRANSFORMATEUR MONOPHASÉ  
5000 kVA 60 000/15 000 v. 18 2/3 pér.  
Fourni aux CFF pour la sous-station de Giubiasco.

## Constructions en bois „Système Stäubli“



breveté dans tous les pays civilisés

pour constructions de toits, halles, usines, dépôts de marchandises, bâtiments économiques, hangars, ponts de service, échafaudages pour ponts sans supports, passerelles.

Supports profilés en lames de toute forme

Meilleure utilisation du bois

Montage rapide  
Poids minime  
Facilement démontable  
Résistant aux intempéries

Projets et exécution par :

**WILLI STÄUBLI**

Zurlindenstr., 115, Zurich

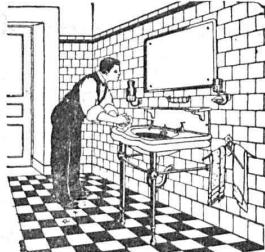
# SULZER

ARMATURES  
et  
PIÈCES DE TUYAUTERIE

pour  
vapeur, eau, acides, gaz, air etc.

Catalogues sur demande.

SULZER FRÈRES, SOCIÉTÉ ANONYME, WINTERTHUR

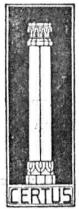


**GÉTAZ, ROMANG, ÉCOFFEY (S. A.)** Lausanne, Vevey, Genève  
Montreux, Châtel St-Denis

Matériaux de constructions  
**CÉRÉSITE**, produit idéal pour rendre le mortier étanche

Fabrique de **Carreaux en ciment** pour dallages  
**Tuyaux** en ciment  
**Carreaux céramiques** pour dallages et revêtements  
**Articles sanitaires** pour toilettes, bains, W.C., etc.  
Exposition permanente à Lausanne, Vevey et Genève

Produits réfractaires et isolants :: Bois de construction



**La Colle à froid** en poudre CERTUS colle irréprochablement les bois durs et tendres, le cuir, le linoléum et pour ainsi dire tous autres matériaux. L'essayer c'est l'adopter.

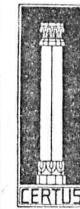
**CERTUS**

COLLES VÉGÉTALES, COLLES à froid Colles pour enveloppes et étiquettes; Colles pour peintres; Colles pour papiers peints; colles pour chaussures et colles de pâte; Colles pour linoléum; Colles d'apréti et de parement.

Les Ciments Certus résistant aux acides servent dans l'industrie chimique au revêtement de bassins et à la pose des plaques de planchers réfractaires. Elles s'emploient aussi pour canalisation, conduites d'acides, etc.

Echantillons gratuits sur demande.

**FABRIQUE DE COLLE A FROID O. MESSMER, BALE**



reconnu la meilleure peinture pour l'intérieur et l'extérieur

Très brillante ou mate BI 619 g

Représentant général pour la Suisse :  
**C. HAESSIG, Rue Dufour 53, BALE**

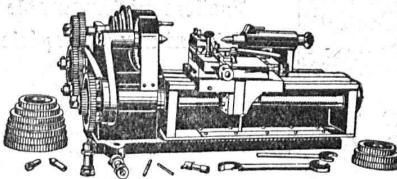
## Coffres-forts

de construction incombustible et incrochetable fabriqués par la maison

**A. & R. WIEDEMAR**  
à Berne

Fondée en 1862 Fondée en 1862  
Médaille d'Or : Exposition Nationale Suisse Berne 1914

## Société Genevoise d'Instruments de Physique, Genève



### Petit tour à fileter N° 2

pour travaux de haute précision.  
Vis-mère garantie à 3/1000 mm.

Longueur maximum entre pointes : 200 mm.